ES

Descripción y uso previsto:
Muñequeras elásticas y transpirables de compresión regulable. Su diseño se adapta a cualquier contorno de muñeca. No guarda lado.
Indicaciones:
ATXOS100 Muñequera para el tratamiento de las siguientes patologías: Sinovitis articular postraumática del primer radio, tras un tratamiento de inmovilización con yeso, artrosis de pulgar, artritis, rizartrosis, síndrome del túnel carpiano, tendinitis
ATXOS103 Muñequera para el tratamiento de las siguientes patologías: artrosis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces y traumatismos leves. Soporte y protección para actividades deportivas y laborales.
Contraindicaciones:
- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo ha adquirido.
- Para que la ortesis pueda ejercer su función, se debe quedar ajustada correctamente a la morfología del paciente. La primera colocación y ajuste de la ortesis debe realizarse bajo la supervisión de personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de microcangro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Algunos materiales del producto son no ignífugos por lo que se recomienda no utilizarlo en ambientes con excesivo calor, fuego o radiaciones.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones para una correcta colocación:
ATXOS100:
- Fig. 1 Ajuste la banda estrecha rodeando el pulgar y cierre con el Micro gancho. No ejercer presión.
- Fig. 2 Ajuste la muñequera envolviendo la mano y cerrando sobre la muñeca con el cierre más ancho de micro gancho, ejerciendo la tracción necesaria para conseguir la compresión que necesitamos.
- Fig. 3 Muñequera correctamente colocada.

ATXOS103:
- Fig. 4 Ajustar a la muñeca y cerrar con el micro gancho.
- Fig. 5 Ajustar la banda de velour pasándola por la hebilla y ajustar envolviendo sobre la muñeca aportando la tracción necesaria para conseguir la compresión que necesitamos.

Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:
Para lavar las partes textiles, cerrar los microganchos, y lavar a mano con un jabón neutro (máx. 30º). No usar lejías. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.
Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

CS

Popis a určené použití:
Elastické a prodyšné ortézy ruky s regulací komprese. Design je vhodný pro jakýkoli obvod zápěstí. Oboustranné použití.
Indikace:
ATXOS100 Bandáž zápěstí pro léčbu následujících onemocnění: Poúrazová kloubní synovitida prvního radia, po brační léčbě v sádře, artróza palce, artritida, rizatróza, syndrom karpálního tunelu, zánět šlach.
ATXOS103 Bandáž zápěstí pro léčbu následujících onemocnění: artróza, artritida, zánět šlach, bursitida, vymknuté zápěstí a lehká poranění. Opora a ochrana při sportovních a pracovních činnostech.
Kontraindikace:
- Nepoužívejte u otevřených otevřených jizev.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě pročtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- V zájmu účinného působení ortézy musí být výrobek správně nastavený pacientovi na míru. První nasazení a nastavení ortézy je třeba provádět pod dohledem kvalifikované osoby (lékař, ortopedický pracovník apod.)
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případně zachycené nitky, chlupy apod., aby zůstala zachována jejich přilnavost.
- Některé materiály výrobku nejsou nehořlavé, takže ho nedoporučujeme používat v místech, kde je příliš teplo, v blízkosti ohně nebo radiačního záření.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chraňte před stykem s vodou.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.

Pokyny pro správné nasazení:
ATXOS100:
- Obr. 1 Veďte úzký popruh kolem palce a upněte ho pomocí suchého zipu. Nevyvíjejte tlak.
- Obr. 2 Veďte ortézu kolem ruky a sepněte ji na zápěstí pomocí širšího úponu se suchým zipem tak, aby při utahování vznikla požadovaná míra komprese.
- Obr. 3 Správné nasazení ortézy.

ATXOS103:
- Obr. 4 Upravte podle zápěstí a sepněte pomocí suchého zipu.
- Obr. 5 Nastavte velurový popruh tak, že ho provlečete přezkou a utažením kolem zápěstí upravíte tah, aby vznikla požadované komprese.

Údržba výrobku – Pokyny k praní:
Při praní textilních částí sepněte suché zipy a perte ručně jemným mýdlem (max. na 30 °C). Nepoužívejte bělidla. Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.
Poznámka: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

DK

Beskrivelse og brug:
Elastiske og åndbare håndledsbandager med regulerbar kompression. Udformningen tilpasser sig alle håndled. Kan bruges til både højre og venstre side.
Indikationer:
ATXOS100 Håndledsstøtte til behandling af følgende lidelser: Ledhindebetændelse efter skader på første radius, efter behandling med immobilisering i gips, gigt i tommelfingeren, leddegigt, sligdigt, karpaltunnelsyndrom, senebetændelse.
ATXOS103 Håndledsstøtte til behandling af følgende lidelser: sligdigt, leddegigt, senebetændelse, slimsæksbetændelse, forstuvninger og lettere skader. Forbyggende støtte og bevægelsesfremmende sports- og arbejdsaktiviteter.
Kontraindikationer:
- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd bruen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- For at denne ortose kan udføre sin funktion, skal den tilpasses korrekt til den pågældende patient. Den første påsætning og tilpasning af ortosen skal foretages under opsyn af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I området med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, forårdes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- For at bevare lukningernes funktionsevne, anbefales det at rengøre dem omhyggeligt og fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-stykket.
- Nogle af materialerne i produktet er ikke brandsikre, og det bør derfor ikke anvendes i miljøer med overdreven varme, ild eller stråling.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar-eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- Undgå, at børn leger med produktet.

Vejledning i korrekt placering:
ATXOS100:
- Fig. 1 Tilpas den smalle rem ved at vikle den omkring tommelfingeren og luk med Velcro-lukningen. Der må ikke udøves tryk.
- Fig. 2 Tilpas bandagen ved at vikle den omkring hånden og luk den over håndleddet med den bredeste del af Velcro-lukningen og udøv den stramning, der er nødvendig for at opnå den ønskede kompression.
- Fig. 3 Korrekt placeret bandage.

ATXOS103:
- Fig. 4 Tilpas omkring håndleddet og luk med Velcro-lukningen.
- Fig. 5 Tilpas velourbåndet ved at føre det igennem spændet og juster det ved at vikle det omkring håndleddet med den stramning, der er nødvendig for at opnå den ønskede kompression.

Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Før vask af tekstildelene skal Velcro-lukningerne lukkes, hvorefter de kan vaskes i hånden med en neutral sæbe (maks. 30º). Brug ikke blegemiddel. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.
Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ENG

Description and intended use:
Elasticated and breathable wrist bands with adjustable compression. Designed to fit any wrist contour. Fits left or right.
Indications:
ATXOS100 Wrist support for the treatment of the following conditions: Post-traumatic joint synovitis of the radius after cast immobilisation treatment, thumb arthrosis, arthritis, rhizarthrosis, carpal tunnel syndrome, tendonitis.
ATXOS103 Wrist support for the treatment of the following conditions: arthrosis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains and minor trauma. Support and protection for sports and work activities.
Contraindications:
- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop that sold you the product.
- For the orthosis to serve its purpose, it must be correctly adjusted to the patient's morphology. The first fitting and adjustment must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.).
- Always follow the general instructions of use and any particular guidelines indicated by your general practitioner.
- Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- To ensure they function correctly, clean the hook-and-loop fastenings regularly, removing any material that may have stuck to them.
- Some of the materials that make up the product are not flame retardant. Therefore, its use is not recommended in environments with excessive heat, fire or radiation.
- Conserve their functionality, and maintain proper hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- Do not let children play with this device.

Instructions for proper fitting:
ATXOS100:
- Fig. 1 Tighten the narrow band around the thumb and close with the micro-hook fastener. Do not apply pressure.
- Fig. 2 Adjust the wrist strap by wrapping it around the hand and closing it over the wrist with the wider micro-hook fastener, exerting the necessary tension to achieve the desired compression.
- Fig. 3 Correctly fitted wristband.

ATXOS103:
- Fig. 4 Adjust to the wrist and close with the micro-hook fastener.
- Fig. 5 Adjust the velour band by passing it through the buckle and tighten by wrapping it around the wrist, applying the necessary tension to achieve the desired compression.

Product maintenance - washing instructions:
To wash the fabric parts, fasten the micro-hooks and wash by hand with a mild soap (max. 30°C). Do not use bleach. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.
Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FR

Description et utilisation prévue:
Attelles de poignet élastiques de compression ajustable, respirantes. Elles s'adaptent à tous les contours grâce à leur conception. Bilatérale.
Indications:
ATXOS100 Attelle de poignet préconisée pour le traitement des pathologies suivantes: synovite articulaire post-traumatique du premier radius, après traitement par immobilisation avec plâtrée, arthrose du pouce, arthrite, rhizarthrose, syndrome du canal carpien, tendinite.
ATXOS103 Attelle de poignet préconisée pour le traitement des pathologies suivantes arthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses et traumatismes légers. Maintien et protection pendant les activités sportives et professionnelles.
Contre-indications:
- Ne pas utiliser sur des cicatrices ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions:
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Afin que l'orthèse puisse exercer sa fonction, elle doit être correctement ajustée à la morphologie du patient. La première pose et l'adaptation de l'orthèse doivent être réalisées sous la supervision de professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'utilisation générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état de ses éléments et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller à la propreté des fermetures rapides à microcrochets pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient s'y accrocher.
- Certains matériaux du produit ne sont pas ignifuges, il est donc recommandé de ne pas l'utiliser dans des milieux exposés à une chaleur excessive, des flammes ou à des rayonnements.
- Nettoyer régulièrement le produit et conserver une hygiène personnelle adéquate.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions pour une mise en place correcte:
ATXOS100:
- Fig. 1 En enveloppant le pouce, ajustez la bande la plus étroite et fermez avec les microcrochets. Veillez à ne pas exercer de pression.
- Fig. 2 En enveloppant la main, ajustez l'attelle de poignet et fermez-la sur le poignet au moyen des microcrochets, en exerçant la traction nécessaire pour obtenir la compression souhaitée.
- Fig. 3 Attelle de poignet correctement mise en place.

ATXOS103:
- Fig. 4 Ajustez sur le poignet et fermez avec les microcrochets.
- Fig. 5 Passez la bande de velours dans la boucle et, en enveloppant le poignet, ajustez-la en exerçant la traction nécessaire pour obtenir la compression souhaitée.

Entretien du produit – Instructions de lavage:
Pour laver les parties textiles, fermer les microcrochets et les laver à la main avec du savon neutre (30 °C maxi). Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.
Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

AR

الوصف والاستخدام المتوقع:
مثبتات دعم المعصم مرنة وقابلة للتنفس ذات ضغط قابل للتعديل. يتكيف تصميمها مع أي محيط للمعصم. لا تحفظ جانب.
الاستطبابات:
ATXOS100 مثبت دعم المعصم بالإبهام لعلاج الأمراض التالية: التهاب الغشاء المفصلي الزليلي ما بعد الجرح من المحيط الأول، بعد علاج التثبيت بالجبس، فصل عظم الإبهام، التهاب المفاصل، الفصال الجزري، متلازمة النفق الرسغي، التهاب الأوتار.
ATXOS103 مثبت دعم المعصم بلفة لعلاج الأمراض التالية: الفصال العظمي والتهاب المفاصل والتهاب الأوتار والتهاب الجراب والتواءات المفصل والإصابات الطفيفة. دعامة وحماية للأنشطة الرياضية والعمل.
موانع الاستعمال:
- لا تستخدمه على الندوب المفتوحة مع التورم
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيوياً.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:
- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- لكي يستطيع جهاز التقويم من أداء وظيفته، يجب ضبطه تماماً على شكل جسم المريض. يجب أن يتم وضع جهاز التقويم وضبطه لأول مرة تحت إشراف موظفين مؤهلين (طبيب، فني تقويم العظام، إلخ.).
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا أنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضى آخرين.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح الأعتناء بنظافة مشابك الإغلاق الصغيرة للمحافظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- بعض مواد المنتج غير مقاومة للنار لذا يوصى بعدم استخدامها في البيئات ذات الحرارة الزائدة أو النار أو الإشعاعات.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات لوضع صحيح:
ATXOS100:
- الشكل 1 اضبط الشريط الضيق بتطويق الإبهام وأغلق بالمشبك الصغير. لا تمارس الضغط.
- الشكل 2 اضبط مثبت دعم المعصم عن طريق لف اليد وإغلاقه على المعصم بالمغلق العريض للمشبك الصغير، مع ممارسة السحب اللازم للحصول على الضغط الذي نحتاجه.
- الشكل 3 مثبت دعم موضوع بالشكل الصحيح.

ATXOS103:
- الشكل 4 اضبط على المعصم وأغلق بالمشبك الصغير.
- الشكل 5 اضبط شريط الفيلور بتمريره عبر الإزليم واضبطه بلفه حول المعصم مع السحب اللازم للحصول على الضغط الذي نحتاجه.

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
لغسل الأجزاء النسيجية، أغلق المشابك الصغيرة، واغسل باليد بصابون محايد (30 درجة كحد أقصى). لا تستخدم المبيضات. لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعريض المباشر للشمس، إلخ.
ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:
Atmungsaktive und elastische Handgelenkbandagen mit einstellbarer Kompression. Ihr Design passt sich an jede Handgelenkkontur an. Sie sind beidseitig verwendbar.
Indikationen:
ATXOS100 DHandgelenkbandage zur Behandlung von: Posttraumatische Gelenkentzündung der ersten Speiche, nach einer mit Behandlung mit Ruhigstellung durch Gips, Daumenarthrose, Arthritis, Rhizarthrose, Karpaltunnelsyndrom, Sehnenentzündung.
ATXOS103 Handgelenkbandage zur Behandlung von: Arthrose, Arthritis, Tendinitis, Bursitis, Verstauchungen und leichten Läsionen. Unterstützung und Schutz bei Sport- und Arbeitsaktivitäten.
Gegenanzeigen:
- Nicht auf offene Narben mit Schwellung verwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Damit die Orthese ihre Funktion erfüllen kann, muss sie korrekt an die Morphologie des Patienten angepasst werden. Die erste Anlegung und Einstellung der Orthese müssen unter Aufsicht von qualifiziertem Personal (Arzt, Orthopäde etc.) durchgeführt werden.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die besonderen Anweisungen, die der Arzt verordnet hat.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die Nachsorge zu entscheiden.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die eventuelle äußerliche Anwendung von Cremes zusammen mit der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Druckbereichen darf die Haut weder verletzt noch überempfindlich sein.
- Obwohl die Orthese nicht für eine Einwegbenutzung bestimmt ist, darf sie nur bei einem einzigen Patient verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom derzeitigen Zustand der Elemente ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen müssen diese in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das Gesundheitspersonal, das für die Behandlung des Patienten zuständig ist, kann den Patienten über die Eignung des Produktes oder über die Notwendigkeit seines Austauschs informieren, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- Es wird empfohlen, die Mikrohaken-Schnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktionalität beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Einige Materialien des Produkts sind nicht feuerbeständig, daher wird empfohlen, es nicht in Umgebungen mit übermäßiger Hitze, Feuer oder Strahlung zu verwenden.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- Kinder dürfen nicht mit dieser Vorrichtung spielen.

Anweisungen für ein ordnungsgemäßes Anbringen:
ATXOS100:
- Abb. 1 Passen Sie das schmale Band um den Daumen an und schließen Sie es mit dem Mikrohaken. Üben Sie keinen Druck aus.
- Abb. 2 Passen Sie die Handgelenkbandage an die Hand an und schließen Sie sie mit dem breiteren Mikrohakenverschluss über dem Handgelenk. Üben Sie die notwendige Zugkraft aus, um die erforderliche Kompression zu erreichen.
- Abb. 3 Richtig angelegte Daumenstütze.

ATXOS103:
- Abb. 4 An das Handgelenk anpassen und mit dem Mikrohaken schließen.
- Abb. 5 Passen Sie das Veloursband an, indem Sie es durch die Schnalle führen und um das Handgelenk wickeln, um den nötigen Zug für die benötigte Kompression zu erreichen.

Produktpflege - Waschanweisungen:
Um die Textilteile zu waschen, schließen Sie die Mikrohaken und waschen Sie sie per Hand mit einer Neutralseife (max. 30°). Keine Laugen verwenden. Keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.
Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

EL

Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:
Ελαστικά και αεριζόμενα περικάρπια με ρυθμιζόμενο σφίξιμο. Το σχέδιο τους προσαρμόζονται σε οποιαδήποτε περίμετρο του καρπού. Δεν έχει πλευρά.
Ενδείξεις:
ATXOS100 Περικάρπιο για την θεραπεία των παρακάτω παθήσεων: Υμενίτιδα άρθρωση μετά του τραυματισμού της πρώτης ακτίνας, μετά από μία θεραπεία ακινητοποίησης με γύψο, αρθροπάθεια του αντίχειρα, αρθρίτιδα, ριζάρθρωση, σύνδρομο του καρπιαίου σωλήνα, τενοντίτιδα
ATXOS103 Περικάρπιο για την θεραπεία των παρακάτω παθήσεων: αρθροπάθεια, αρθρίτιδα, τενοντίτιδα, θυλακίτιδα, διαστρέμματα και ήπιου τραυματισμού. Στήριξη και προστασία κατά τη διάρκεια της άθλησης και της εργασίας.
Αντενδείξεις:
- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές πληγές με οίδημα
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

Προφυλάξεις:
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
- Για μία σωστή λειτουργία του κηδεμόνα, το προϊόν πρέπει να προσαρμόζεται σωστά στο σώμα του ασθενή. Η πρώτη τοποθέτηση και προσαρμογή του κηδεμόνα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, τεχνικό ορθοπεδικό, κλπ.).
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο ειδικός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Εάν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία σήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή την χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων με μικρογάντζο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας τα υλικά που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Κάποια υλικά του προϊόντος δεν είναι αλεξίπυρα για αυτό δεν συνίσταται η χρήση τους σε περιβάλλον με υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά ή ακτινοβολία.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντουζ, σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:
ATXOS100:
- Εικ. 1 Ρυθμίστε το στενό λουρί γύρω από τον αντίχειρα και κλείστε με το μίκρο-γάντζο. Μην ασκείτε πίεση.
- Εικ. 2 Προσαρμόστε το περικάρπιο τυλίγοντας το χέρι και κλείνοντας πάνω στον καρπό με το πιο φαρδύ κλείσιμο του μίκρο-γάντζου, ασκώντας την επιθυμητή έλξη για να επιτύχετε την συμπίεση που χρειαζόμαστε.
- Εικ. 3 Περικάρπιο με σωστή τοποθέτηση.

ATXOS103:
- Εικ. 4 Προσαρμόστε το περικάρπιο και κλείστε με το μίκρο-γάντζο.
- Εικ. 5 Προσαρμόστε το λουρί από βελούδο περνώντας το από την αγκράφα και προσαρμόστε τυλίγοντας πάνω στον καρπό ασκώντας την επιθυμητή έλξη για να επιτύχετε την συμπίεση που χρειαζόμαστε.

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:
Για να πλύνετε τα υφασμάτινα μέρη, κλείστε τα αυτοκόλλητα βέλκρο και πλύνετε στο χέρι με ουδέτερο σαπούνι (έως 30°). Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμαστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο, κλπ.
Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

FI

Kuvaus ja käyttöaihe:
Joustavat ja hengittävät säädettävät rannetuet. Sopeutuvat muotoilunsa ansiosta kaikkiin ranteen ympärryksiin. Ei puoleisuutta.
Käyttöaiheet:
ATXOS100 Rannetuki seuraavien sairauksien hoitoon: Värttinäluun vammanjälkeinen nivelkalvon tulehdus, kipsi-immobilisaation jälkeinen hoito, peukalon nivelrikko, niveltulehdus, peukalon tyvinivelen artroosi, karpaalitunnelisyndrooma, jännetulehdus.
ATXOS103 Rannetuki seuraavien sairauksien hoitoon: Nivelrikko, niveltulehdus, jännetulehdus, bursiitti, nyrjähdykset ja lievät loukkaantumiset. Ennaltaehkäisevään käyttöön urheilu- ja työaktiviteettien aikana.
Vasta-aiheet:
- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:
Állítható kompressziót biztosító elasztikus és légáteresztő csukló- és hüvelykujjrögzítők. Kialakításának köszönhetően minden csuklókerülethez igazodik. Kétoldali használatra.
Javallat:
ATXOS100 Csuklószorító pánt az alábbi patológiák kezelésére: Az orsócsont posztraumás ízületi szinovitise esetén, gipszsel való immobilizációt követően, a hüvelykujj artrózisa, valamit ízületi gyulladás, rhizartrózis, carpalis alagút szindróma és ingyulladás esetén.
ATXOS103 Csuklószorító pánt az alábbi patológiák kezelésére: artrózis, ízületi gyulladás, ingyulladás, burszitisz, ficamok és kisebb sérülések. Támasz és védelem a sporttevékenység vagy munka során.
Ellenjavallatok:
- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, kéresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg alkatához kell igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy pácienes használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a pácienS részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors zárőelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- A termék egyes anyagai nem tűzállóak, ezért használata túlzott hő, tűz vagy sugárzás közelében nem ajánlott.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
ATXOS100:
- 1. ábra A vékony pánttot tekerje a hüvelykujja köré, és a mikrohorggal rögzítse. Ne gyakoroljon rá nyomást.
- 2. ábra Állítsa be a csuklópántot: ehhez tekerje a keze köré, majd a szélesebb mikrohorggal rögzítse a csuklójára, és a kívánt kompresszió biztosítása érdekében húzza meg.
- 3. ábra. Megfelelően felhelyezett csukló és hüvelykujj rögzítő.

ATXOS103:
- 4. ábra. Igazítsa a csuklójához, és rögzítse a mikrohorggal.
- 5. ábra. Állítsa be a velúr pántot: ehhez húzza át a csaton, majd tekerje a csuklója köré, és kívánt kompresszió biztosítása érdekében húzza meg.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:
A textilrészek mosásához zárja be a mikrohorgokat, és semleges mosószerrel, kézzel mossa ki (max. 30 °C). Hypót ne használjon. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.
Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos esemény be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

NL

Beschrijving en beoogd gebruik:
Elastische en ademende polsbandjes met verstelbare compressie. Het ontwerp past zich aan elke pols aan. Geen verschil tussen links- en rechtshandig.
Indicaties:
ATXOS100 Polsband voor de behandeling van de volgende aandoeningen: Posttraumatische articulaire synovitis van eerste radius, na een behandeling voor immobilisatie via gipsverband, artrose van de duim, artritis, rhizthrosis, carpaal tunnel syndroom, tendinitis
ATXOS103 Polsband voor de behandeling van de volgende aandoeningen: artrose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen en licht trauma. Ondersteuning en bescherming tijdens het sporten en werken.
Contra-indicaties:
- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit doen een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezige material te verwijderen.
- Bepaalde materialen zijn brandbaar, aanbevolen wordt daarom het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:
ATXOS100:
- Afb. 1 Plaats de nauwe band rond de duim en sluit hem met het micro-haakje. Geen druk uitoefenen.
- Afb. 2. Plaats de polsband om de pols heen en sluit het met het breedste micro-haakje. Trek er zo hard aan totdat de gewenste compressie is bereikt.
- Afb. 3 Goed geplaatste polsband.

ATXOS103:
- Afb. 4 Plaats rondom de pols en sluit met het micro-haakje.
- Afb. 5 Haal de veloursband door de gesp en plaats hem rondom de pols, trek er zo hard aan totdat de gewenste compressie is bereikt.

Onderhoud van het product - wasinstructies:
Voor het wassen van de stoffen onderdelen, sluit de micro-haakjes en was met de hand en milde zeep (max. 30 °C). Geen bleekwater gebruiken. Niet blootstellen aan direte warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.
Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:
Elastyczne i oddychające stabilizatory nadgarstka z oddychającego materiału umożliwiają wyregulowanie kompresji. Zostały one tak zaprojektowane, aby można je było dopasować do dowolnej budowy anatomicznej. Przeznaczone są do stosowania na obu kończynach.
Wskazania:
ATXOS100 Stosowanie wsparcie na nadgarstek wskazane jest w następujących przypadkach: Pourazowe zapalenie błony maziowej w obrębie i promienia ręki po zdjęciu unieruchomienia gipsowego, artroza kciuka/stawu siodełkowego, zapalenie stawów i ścięgien, zespół cieśni nadgarstka.
ATXOS103 Stosowanie wsparcie na nadgarstek wskazane jest w następujących przypadkach: zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, skręcenia i lekkie urazy. Profilaktyka i ochrona przed urazami sportowymi i przeciążeniami powstającymi w pracy.
Przeciwwskazania:
- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakażonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałem.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.

Zalecenia:
- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie ortezy odbywało się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest, aby leczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest utrzymywanie zapięć micro-velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Ponieważ niektóre z zastosowanych w produkcie materiałów nie są ognioodporne, niewskazane jest jego użytkowanie w miejscach narażonych na działanie nadmiernej temperatury, płomieni lub promieniowania cieplnego.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
ATXOS100:
- Rys. 1 Owijamy wąską taśmę wokół kciuka i przymocowujemy ją za pomocą odpowiedniego zapięcia micro-velcro, nie wywierając przy tym nacisku.
- Rys. 2 Po owinięciu ortezy wokół dłoni, dokonujemy jej przymocowania na wysokości nadgarstka za pomocą szerszego zapięcia micro-velcro, odpowiednio je przy tym dociągając aż do uzyskania żądanej kompresji.
- Rys. 3 Orteza prawidłowo dopasowana.

ATXOS103:
- Rys. 4 Zakładamy stabilizator i przymocowujemy go przy użyciu zapięcia micro-velcro.
- Rys. 5 Przeciągamy taśmę rzepową przez klamrę i owijamy ją wokół nadgarstka, dociągając ją w sposób zapewniający uzyskanie wymaganej kompresji.

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Przed wypraniem elementów dzianinowych, zapiąć elementy mocujące wyposażone w zapięcia micro-velcro. Prać w rękach z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła (maks. 30 °C). Nie stosować wybielaczy. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).
Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:
Ortezele pentru încheietura mâinii elastice și transpirabile, cu compresie reglabilă. Mulțumită designului său se adaptează la orice contur al articulației. Pentru ambele brațe.
Indicații:
ATXOS100 Ortează pentru police, pentru tratamentul următoarelor afecțiuni: sinovită articulară posttraumatică a primului radius după tratament prin imobilizare cu ghips, artroza policelui, artrită, rizartroză, sindrom de tunel carpian, tendinită.
ATXOS103 Ortează pentru încheietura mâinii, pentru tratamentul următoarelor afecțiuni: artroză, artrită, tendinită, bursită, entorse și traumatisme minore. Susținere și protecție în timpul activităților sportive și profesionale.
Contraindicații:
- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întreruperi folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca ortezei să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Piele nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Anumite materiale din componența produsului nu sunt ignifuge, motiv din care se recomandă să nu fie folosit în medii cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățați periodic produsul și mentineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
ATXOS100:
- Fig. 1 Ajustați banda îngustă în jurul policelui și închideți cu ariciul. Nu strângeți prea tare.
- Fig. 2 Ajustați orteza în jurul palmei și închideți-o la nivelul încheieturii mâinii cu ariciul mai lat, trăgând de ea pentru a obține compresia dorită.
- Fig. 3 Orteză corect poziționată.

ATXOS103:
- Fig. 4 Ajustați orteza și închideți-o cu ariciul.
- Fig. 5 Ajustați banda de velur cu ajutorul cataramei și ajustați înfășurând articulația mâinii cu gradul de compresie dorit.

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:
Pentru a spăla componentele textile, închideți ariciii și spălați cu un săpun neutru (max. 30 °C). Nu folosiți înălbitori. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.
Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își are reședința utilizatorul și pacientul.

SK

Opis a účel použitia:
Elastické a priedušné nastaviteľné kompresné ortézy zápästia. Jej dizajn sa prispôsobí akémukoľvek obrysu zápästia. Na obe strany.
Indikácie:
ATXOS100 Ortéza zápästia na liečbu nasledujúcich patológií: Posttraumatická kĺbová synovitída I. rádia, po sadrovej imobilizácii, osteoartróza palca, artritída, rhizartróza, syndróm karpálneho tunela, tendinitída.
ATXOS103 Ortéza zápästia na liečbu nasledujúcich patológií: osteoartritída, artritída, tendinitída, burzitída, vyvrtnutia a drobné poranenia. Podpora a ochrana pri športových a pracovných aktivitách.
Kontraindikácie:
- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak obsah začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

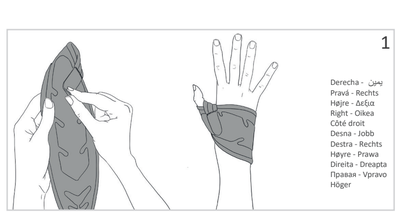
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste ortézu zakúpili.
- Aby ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekár, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V tlakových oblastiach nesmie byť koža poranená ani precitlivená.
- Hoci ortéza je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Ini pacienti túto ortézu nemôžu znovu používať.
- Správne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiály, ktoré by na sa k nim mohli nalepiť.
- Niektoré materiály výrobku nie sú odolné voči horeniu, preto sa odporúča nepoužívať ich v prostrediach s nadmerným teplom, ohňom alebo žiarením.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poraďte sa so svojím lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu odstrániť. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny na správne použitie:
ATXOS100:
- Obr. 1 Nastavte úzky popruh okolo palca a zatvorte ho suchým zipsom. Nevyvíjajte tlak.
- Obr. 2 Nastavte si ortézu zápästia tak, že ovinúte ruku a zatvorte ju cez zápästie najširším suchým zipsom, pričom vyviniete potrebný ťah, aby ste dosiahli potrebnú kompresiu.
- Obr. 3 Správne umiestnená ortéza.

ATXOS103:
- Obr. 4 Nastavte na zápästie a zatvorte pomocou suchých zipsov.
- Obr. 5 Nastavte zamatový popruh tak, že ho prevlečiete cez pracku a upravíte ho omotaním okolo zápästia, čím získate potrebný ťah na dosiahnutie potrebnej kompresie.

Údržba produktu - Návod na čistenie:
Ak chcete vyprať textilné časti, zatvorte suchý zips a umyte neutrálnym mydlom (max 30 °C). Nepoužívajte bielidlo. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.
Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

ATXOS100



IT

Descrizione e indicazione d'uso:
Polsiere elastiche e traspiranti a compressione regolabile. Grazie al loro design si adattano a ogni polso. Possono essere indossate su entrambi i lati.
Indicazioni:
ATXOS100 Polsiera per il trattamento delle seguenti patologie: Sinovite articolare post-traumatica del primo raggio, dopo trattamento di immobilizzazione con gesso, artrosi del pollice, artrite, rizartrosi, sindrome del tunnel carpale, tendinite.
ATXOS103 Polsiera per il trattamento delle seguenti patologie: artrosi, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi lievi. Supporto e protezione per attività sportive e lavorative.
Controindicazioni:
- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Per svolgere la sua funzione, l'ortesi deve essere correttamente adattata alla morfologia del paziente. Il primo posizionamento e regolazione dell'ortesi deve essere effettuato sotto la supervisione di personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.).
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con microganci per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero esservi rimasti attaccati.
- Alcuni materiali del prodotto non sono ignifughi, pertanto si consiglia di non utilizzarlo in ambienti con calore eccessivo, fuoco o radiazioni.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario copirla o proteggerla dall'acqua.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per un uso corretto:
ATXOS100:
- Fig. 1 Regolare la fascia stretta avvolgendola sul pollice e chiuderla con il microgancio. Non esercitare pressione.
- Fig. 2 Regolare la polsiera avvolgendola sulla mano e richiuderla sul polso con la chiusura più larga del microgancio, esercitando la trazione necessaria per ottenere la compressione desiderata.
- Fig. 3 Polsiera posizionata correttamente.

ATXOS103:
- Fig. 4 Regolarla sul polso e chiuderla con il microgancio.
- Fig. 5 Regolare la fascia di velour facendola passare nella fibbia e avvolgerla sul polso fornendo la trazione necessaria fino a ottenere la compressione desiderata.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Per lavare le parti in tessuto chiudere i microganci e lavare con sapone neutro (max. 30 °C). Non utilizzare candeggina. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.
Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:
Elastiske og pustende justerbare kompresjonsbånd. Designen tilpasses alle håndleddskonturer. Beskyttelsen deformeres ikke av bruk.
Indikasjoner:
ATXOS100 Håndleddsstøtte for behandling av følgende patologier: Posttraumatisk synovitt i tilgrenset region etter behandling med gips, tommelfingerartrose, artritt, rizarthrose, karpaltunnelsyndrom, senebetennelse.
ATXOS103 Håndleddsstøtte for behandling av følgende patologier: artrose, artritt, senebetennelse, bursitt, forstuinger og mindre skader. Støtte og beskyttelse under idrettsaktiviteter og arbeid.
Kontraindikasjoner:
- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

Forsiktighetsregler:
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Ortosen må justeres riktig til pasientens morfologi for å kunne utføre sin funksjon. Den første plasseringen og justeringen av ortosen må utføres under oppsyn av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.).
- Følg alltid den generelle bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde mikrokrokene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Noen materialer i produktet er ikke flammehemmende så det anbefales derfor ikke å bruke det i omgivelser med overdreven varme, flammer eller stråling.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortesen kan tas av for å bade dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Anvisninger for riktig plassering:
ATXOS100:
- Fig. 1 Tilpass det smale båndet rundt tommelfingeren, og lukk deretter borrelåsen. Bruk ikke kraft.
- Fig. 2 Juster håndleddsstøtten som omslutter hånden og lukk det over håndleddet med den bredeste mikrolkroken, utøv den nødvendige trekkraften for å oppnå kompresjonen vi trenger.
- Fig. 3 Korrekt plassert håndleddsstøtte.

ATXOS103:
- Fig. 4 Juster til håndleddet og lukk med mikrokroken.
- Fig. 5 Juster velurbåndet ved å føre det gjennom spennen og juster ved å vikle det rundt håndleddet, og gir den nødvendige trekkraften for å oppnå kompresjonen vi trenger.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
For å vaske tekstildelene, lukk mikrokrokene og vask for hånd med et nøytralt vaskemiddel (maks. 30°C). Ikke bruk blekemidler. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.
Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

PT

Descrição e utilização prevista:
Suportes de pulso elásticos e respiráveis de compressão regulável. A sua forma adapta-se a qualquer contorno do pulso. Bilateral.
Indicações:
ATXOS100 Suporte para o tratamento das seguintes patologias: Sinovite articular pós-traumática do primeiro rádio, após um tratamento de imobilização com gesso, artrose do polegar, artrite, rizartrose, síndrome do túnel cárpico, tendinite.
ATXOS103 Suporte para o tratamento das seguintes patologias: artrose, artrite, tendinite, bursite, luxações e traumatismos ligeiros. Suporte e proteção para atividades desportivas e laborais.
Contraindicações:
- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Alguns materiais do produto não são ignífugos, pelo que é recomendável não o utilizar em ambientes com demasiado calor, fogo ou radiações.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte ao seu médico se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma colocação correta:
ATXOS100:
- Fig. 1 Ajuste a banda estreita rodeando o polegar e aperte com o velcro. Não exerça pressão.
- Fig. 2 Ajuste o suporte de pulso envolvendo a mão e apertando sobre o pulso com o fecho mais largo de velcro, para exercer a tração necessária e obter a compressão pretendida.
- Fig. 3 Suporte de pulso colocado corretamente.

ATXOS103:
- Fig. 4 Ajuste o suporte e aperte com o velcro.
- Fig. 5 Ajuste a banda de velour, passando-a pela fivela e envolvendo o pulso para proporcionar a tração necessária e obter a compressão pretendida.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:
Para lavar as partes têxteis, apertar os velcros e lavar à mão com um detergente neutro (máx. 30 °C). Não usar lixívia. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.
Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RU

Описание и предполагаемое использование:
Эластичные и воздухопроницаемые бандажи с регулируемым сжатием. Строение позволяет адаптировать бандажи к любой форме запястья. Без доминирующей стороны.
Показания:
ATXOS100 Бандаж для запястья применяется при следующих патологиях: посттравматический суставный синовит лучевой кости, после ношения гипсовой повязки, артроз большого пальца, артрит, ризартроз, синдром запястного канала, тендинит
ATXOS103 Бандаж для запястья применяется при следующих патологиях: артроз, артрит, тендинит, бурсит, растяжение связок и легкие травмы. Поддержка и профилактика во время занятий спортом и работы.
Противопоказания:
- Не используйте при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Чтобы ортез мог выполнять свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое надевание и регулировка ортеза должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника-ортопеда и т. д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортеза, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что орез не является продуктом